

青森県弘前市における「イベント時の外国人を想定した避難誘導訓練(概要)」

- ◎ **開催日**：令和元年9月27日(金)
- ◎ **開催場所**：弘前はるか夢球場
- ◎ **参加団体等**：
 - 1 弘前市・関係団体等
弘前市（防災課・観光課・国際広域観光課・文化スポーツ課）、公益財団法人弘前市体育協会、弘前市防災マイスター（6名）（※1）、ベトナム人技能実習生（外国人客役44名）（※2）
（※1）弘前市防災マイスター（市が養成する、防災に関する高い意識と知識を持った地域防災の推進者）
（※2）外国人客（外国人住民・外国人観光客のいずれも含む）
 - 2 弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室
 - 3 公益財団法人青森県国際交流協会
- ◎ **協力団体**：一般財団法人自治体国際化協会（クリア）

取組の概要

- ▶ 今回の訓練実施にあたり、本年4月に「やさしい日本語」で避難誘導・支援することを目的として実施した「弘前さくらまつりの外国人観光客を想定した避難誘導訓練」で得られた、以下の成果等を確認する。
 - 【成果】・「やさしい日本語」による災害時の情報伝達は、日本語の不慣れな外国人に対して有効と確認した
 - ・避難誘導役の日本人は、「やさしい日本語」による外国人への避難誘導が有効との実感を得た
- ▶ 「弘前はるか夢球場」でのイベント中に震度6強の地震が発生した想定で、地震に不慣れな外国人客に対し、施設管理者等が地震が発生したことを「やさしい日本語」を使って伝達・避難誘導することを目的に、弘前市総合防災訓練の一環として実施された。
- ▶ 具体的には、災害時に防災の拠点施設として避難所や物資備蓄の集積場所等としての利用が見込まれる「弘前はるか夢球場」で、弘前大学佐藤和之教授（人文社会科学部社会言語学研究室）が監修する「やさしい日本語」を使用したバックスクリーンへの文字表示・映像伝送、音声案内の放送訓練が行われた。
- ▶ 訓練には、弘前市防災マイスターや市職員等が誘導役、ベトナム人技能実習生が外国人客役として参加した。

青森県弘前市における「イベント時の外国人を想定した避難誘導訓練(概要)」

訓練の内容

- ① バックスクリーンへの文字表示・映像伝送訓練
- ② 案内音声の放送訓練

「やさしい日本語」を使用したバックスクリーンへの文字表示と案内音声の放送により、外国人客を観客席からグラウンド内へ避難誘導するシミュレーションが行われた。



「やさしい日本語」の表示と放送による避難誘導の様子



- ③ アンケート・講評

技能実習生へのアンケート（ベトナム語）では、自国での地震の被災経験や防災訓練参加経験の有無、日本滞在中の防災学習意欲などが確認された。



「やさしい日本語」案内ボード



観客席での誘導の様子

取組の成果

- ▶ ベトナム人技能実習生は、日本語の習熟度合により文字や音声を理解し、避難するまでの時間に個人差はあるものの、全員が正しくメッセージを理解し、観客席からグラウンド内へ避難することができた。
- ➡ 本年4月に実施した「弘前さくらまつりの外国人観光客を想定した避難誘導訓練」と今回の訓練を通じて、災害時において「やさしい日本語」による情報伝達や避難誘導が、日本語に不慣れな外国人に有効であることが確認できた。また、避難誘導役となった日本人にその有効性を実感してもらうことができた。

弘前市の今後の取組

今回の訓練では、前述の通りの成果が確認できた。

今後は、外国人客役となった技能実習生のアンケート結果や関係者の意見などを参考に、今回実施した発災直後の避難誘導訓練から、さらにその後の「やさしい日本語」を使った避難所運営訓練につなげていくことを計画している。弘前市では、引き続き関係機関と協議しながら、より実践的な訓練を積み重ね、外国人も日本人も安心して住める、また訪れることができるまちづくりに取り組んでいくことにしている。

(参考) 関連サイトについては、以下から確認できます。

- ◎ 「やさしい日本語」の作り方や文例集のサイト（弘前大学人文社会科学部社会言語学研究所）

<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/index.html>

- ◎ 総務省消防庁が2018年3月に策定した
「外国人来訪者や障害者等が利用する施設における災害情報の伝達及び避難誘導に関するガイドライン」

https://www.fdma.go.jp/singi_kento/kento/items/kento207_68_gaidorain.pdf

- ◎ 観光庁が2014年10月に策定した
「訪日外国人旅行者の安全確保のための手引き ～地域防災計画等に訪日外国人旅行者への対応を記載するための指針～」

<http://www.mlit.go.jp/common/001058528.pdf>